MITSUBISHI ELECTRIC

Mr.SLIM

Air Conditioners

Indoor unit

PKA-M·KA(L) Series

English is original.	OPERATION MANUAL	FOR USER	English
Übersetzung des Originals.	BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
Traduction du texte d'origine.	MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
Vertaling van het origineel.	BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
Traducción del original.	MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
Traduzione dell'originale.	ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
Μετάφραση του αρχικού.	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
Tradução do original.	MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
Oversættelse af den originale tekst.	DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
Översättning från originalet.	DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
Aslı İngilizcedir.	İŞLETME EL KİTABI	KULLANICI İÇİN	Türkçe
Перевод оригинала.	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	Русский
Переклад оригіналу.	ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	ДЛЯ КОРИСТУВАЧА	Українська
Оригиналът е текстът на английски език.	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
Językiem oryginału jest język angielski.	INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
Originalspråket er engelsk.	BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
Englanti on alkuperäinen.	KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
Originál je v angličtině.	PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
Preklad anglického originálu.	NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
Az angol változat az eredeti.	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
Izvirnik je v angleščini.	NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
Textul original este în limba engleză.	MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
Originaaljuhend on ingliskeelne.	KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
Oriģināls ir angļu valodā.	LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
Originalas yra anglų k.	NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
Jezik originala je engleski.	PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
Prevod originala.	UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

Indice

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

1. Misure di sicurezza.....1
2. Nomenclatura delle parti.....2
3. Funzionamento.....6
4. Timer.....9
5. Funzionamento d'emergenza per il telecomando senza fili.....9
6. Cura e pulizia.....10
7. Risoluzione dei problemi 12
8. Specifiche tecniche.....13

Nota



Fig. 1

Questo simbolo è valido solo per i paesi dell'Unione Europea.
Il simbolo è conforme alla direttiva 2012/19/UE, Articolo 14, "Informazioni per utenti" e Allegato IX, e/o alla direttiva 2006/66/EC, Articolo 20, "Informazioni per utenti finali" e Allegato II.
Il prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, riciclabili e/o riutilizzabili. Il simbolo indica che i dispositivi elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, alla fine della durata utile, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Se sotto il simbolo è indicato il simbolo di una sostanza chimica (Fig. 1), la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante in una determinata concentrazione.
Le indicazioni sono le seguenti: Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: piombo (0,004%)
Nell'Unione Europea sono in vigore sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.
Si prega di smaltire correttamente questo dispositivo, le batterie e gli accumulatori presso i punti di raccolta o i centri di riciclo più vicini.
Aiutateci a rispettare l'ambiente in cui viviamo!

Nota:
Nel presente manuale d'uso la locuzione "comando a distanza con filo" fa riferimento al dispositivo PAR-41MAA.
Per informazioni relative all'altro comando a distanza, consultare il manuale di istruzioni accluso a questa confezione.

1. Misure di sicurezza

► Leggere attentamente la sezione "Misure di sicurezza" prima di far funzionare l'unità.
► La sezione "Misure di sicurezza" contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento dell'unità. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.
► Prima di collegare l'equipaggiamento alla rete di alimentazione, contattare o chiedere l'autorizzazione dell'autorità competente.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI VISUALIZZATI SULL'UNITÀ

	**AVVERTENZA** (Rischio di incendio)	Questo marchio è riservato unicamente al refrigerante R32. Il tipo di refrigerante è scritto sulla targhetta dell'unità esterna. Nel caso in cui il tipo di refrigerante sia R32, questa unità utilizza un refrigerante infiammabile. Qualora dovesse fuoriuscire o entrare in contatto con il fuoco o con una fonte di calore, il refrigerante darà origine a gas nocivo e rischio di incendio.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO.	
	Prima dell'utilizzo, il personale di assistenza deve leggere le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO e il MANUALE DI INSTALLAZIONE.	
	È possibile trovare ulteriori informazioni nelle ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO, nel MANUALE DI INSTALLAZIONE e documenti simili.	

it

Simboli utilizzati nel testo

⚠ Avvertenza:

Descrive le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.

⚠ Cautela:

Descrive le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.

Simboli utilizzati nelle illustrazioni

⏚ : Indica la necessità di collegare un componente a massa.

⚠ Avvertenza:

- **Questi apparecchi non sono accessibili al pubblico.**
- **L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.**
- **Non apportare modifiche all'unità. Ciò potrebbe dar luogo a incendi, scosse elettriche, lesioni personali o perdite d'acqua.**
- **Installare l'unità in maniera sicura su una struttura in grado di sostenerne il peso.**
- **Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità.**
- **Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.**
- **Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.**
- **Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.**
- **Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell'unità.**
- **Qualora vengano notati rumori o vibrazioni di intensità eccezionale, arrestare il funzionamento, spegnere l'unità e contattare il proprio rivenditore.**
- **Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc, nei fori di ingresso o di uscita dell'aria.**
- **In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore. Ciò per evitare un'interruzione di corrente, una scossa elettrica od un incendio.**
- **Il climatizzatore NON può essere usato da bambini o persone inferme senza la sorveglianza appropriata.**
- **Questo apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di utenti esperti o qualificati nell'ambito di esercizi commerciali, industria leggera e aziende agricole, o all'utilizzo a scopo commerciale da parte di non addetti ai lavori.**
- **È opportuno sorvegliare i bambini piccoli affinché non giochino con il climatizzatore.**
- **In caso di fuoriuscita del gas refrigerante, arrestare il funzionamento dell'unità, ventilare completamente la stanza e contattare il proprio rivenditore.**
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone dalle capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, o senza la necessaria esperienza e conoscenza se tali persone sono state supervisionate o istruite all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e sono a conoscenza dei pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la necessaria supervisione.**
- **Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (compresi i minori) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o esperienza e conoscenza carenti, salvo in caso di supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.**
- **Quando il condizionatore viene installato o spostato, oppure sottoposto a manutenzione, per caricare i tubi del refrigerante utilizzare esclusivamente il refrigerante specificato e indicato sull'unità esterna. Non mescolarlo con nessun altro tipo di refrigerante e non consentire all'aria di restare all'interno dei tubi.**
  Qualora dell'aria si mescoli con il refrigerante, potrebbe far innalzare in modo anomalo la pressione nel tubo del refrigerante, il che potrebbe provocare un'esplosione o altri pericoli. L'uso di refrigeranti diversi da quello specificato per il sistema provocherà guasti meccanici, malfunzionamenti del sistema o la rottura dell'unità. Nel peggiore dei casi, questo potrebbe impedire seriamente di garantire la messa in sicurezza del prodotto.
- **Si raccomanda di sorvegliare i bambini piccoli per evitare che giochino con il condizionatore d'aria.**
- **Installare questa unità in stanze la cui superficie interna superi i valori specificati nel manuale di installazione dell'unità esterna.**
  Fare riferimento al manuale di installazione dell'unità esterna.
- **Non utilizzare mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo sbrinamento o per la pulizia.**
- **Questo apparecchio deve essere conservato in una stanza priva di fonti di accensione in continuo funzionamento (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzione o una stufa elettrica in funzione).**
- **Non forare né bruciare.**
- **Si tenga presente che i refrigeranti potrebbero essere inodori.**

1. Misure di sicurezza

⚠ Cautela:

- **Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.**
- **Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esterni dell'unità.**
- **Non pulire mai il telecomando con benzene, panni imbevuti di sostanze chimiche diluite, ecc.**
- **Non usare il climatizzatore per molto tempo in condizioni di alta umidità, ad esempio lasciando una porta o finestra aperte. Nella modalità di raffreddamento, se il climatizzatore viene usato in una stanza molto umida (80% o più di u.r.), l'acqua che si condensa in esso può cadere per terra e bagnare mobili o tappeti.**
- **Non toccare il deflettore di uscita dell'aria superiore o la serranda di uscita dell'aria inferiore durante il funzionamento. In caso contrario, è possibile che si formi della condensa e l'unità potrebbe smettere di funzionare.**
- **Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.**
- **Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.**
- **Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.**
- **L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.**
- **Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.**
- **La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).**

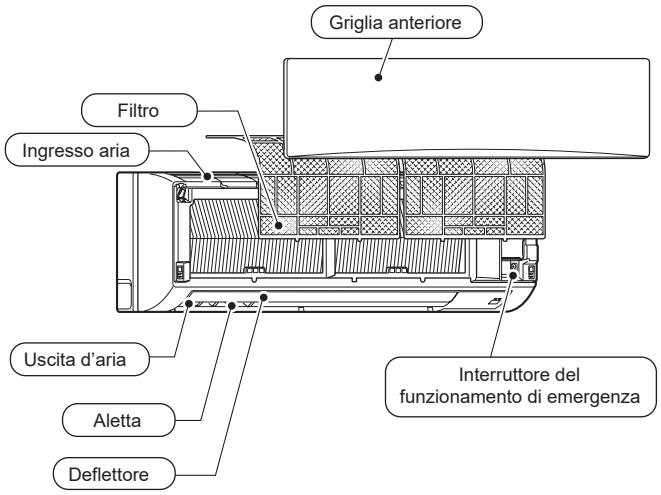
Eliminazione dell'unità

Se occorre eliminare l'unità, contattare il proprio distributore.

2. Nomenclatura delle parti

■ **Unità interna**

	Serie PKA-M·KA(L)
Velocità ventilatore	3 velocità (con modalità automatica)
Deflettore	Oscillazione automatica
Aletta	Manuale
Filtro	Normale
Indicazione di pulizia filtro	100 ore
Impostazione del N. del modello con il telecomando wireless	002

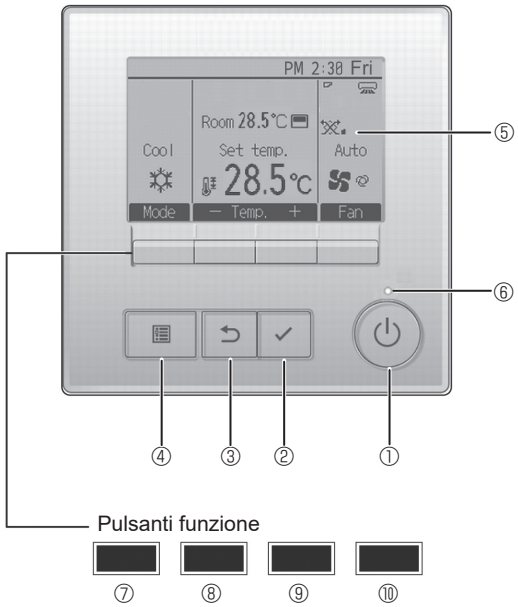


it

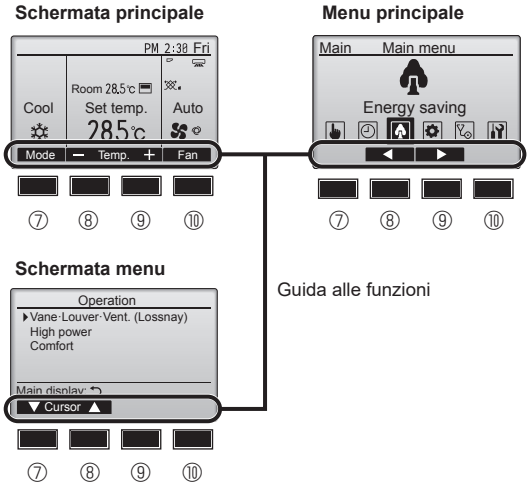
2. Nomenclatura delle parti

■ **Telecomando con filo**

Interfaccia dell'unità di controllo



Le funzioni dei pulsanti funzione variano secondo la schermata. Consultare la guida ai pulsanti funzione in basso sull'LCD per le funzioni relative alla schermata corrente.
Quando il sistema è controllato in maniera centrale, la guida ai pulsanti funzione corrispondente al pulsante bloccato non appare.



① Pulsante [ON/OFF]

Premere per accendere/spegnere (ON/OFF) l'unità interna.

② Pulsante [SCEGLI]

Premere per salvare le impostazioni.

③ Pulsante [INDIETRO]

Premere per tornare alla schermata precedente.

④ Pulsante [MENU]

Premere per attivare il Menu principale.

⑤ LCD retroilluminato

Apparirà l'impostazione dell'operazione.
Quando la retroilluminazione è disattivata, premere un pulsante per attivarla: essa rimarrà in funzione per un certo periodo di tempo secondo la schermata.

Quando la retroilluminazione è disattivata, premendo un pulsante viene attivata e non esegue le sue funzioni (eccetto il pulsante [ON/OFF]).

⑥ Lampada ON/OFF

La luce verde si accende quando l'unità è in funzione. Essa lampeggia quando il comando remoto è in avviamento o se si è verificato un errore.

⑦ Pulsante funzione [F1]

Schermata principale: Premere per cambiare la modalità di funzionamento.
Schermata menu: La funzione del pulsante varia in base alla schermata.

⑧ Pulsante funzione [F2]

Schermata principale: Premere per diminuire la temperatura.
Menu principale: Premere per spostare il cursore a sinistra.
Schermata menu: La funzione del pulsante varia in base alla schermata.

⑨ Pulsante funzione [F3]

Schermata principale: Premere per diminuire la temperatura.
Menu principale: Premere per spostare il cursore a destra.
Schermata menu: La funzione del pulsante varia in base alla schermata.

⑩ Pulsante funzione [F4]

Schermata principale: Premere per cambiare la velocità del ventilatore.
Schermata menu: La funzione del pulsante varia in base alla schermata.

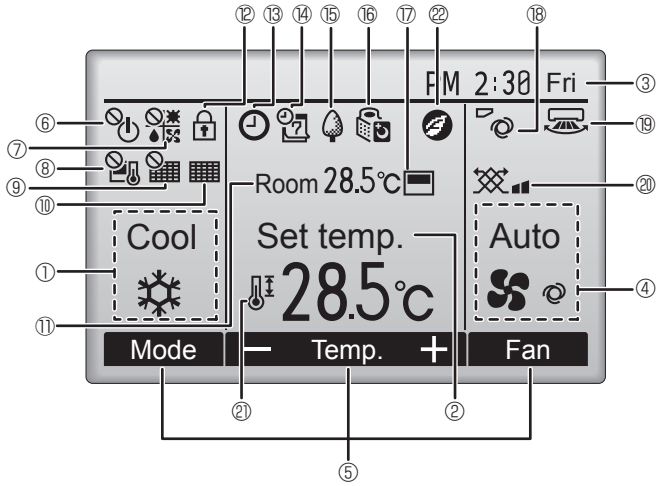
2. Nomenclatura delle parti

Schermata

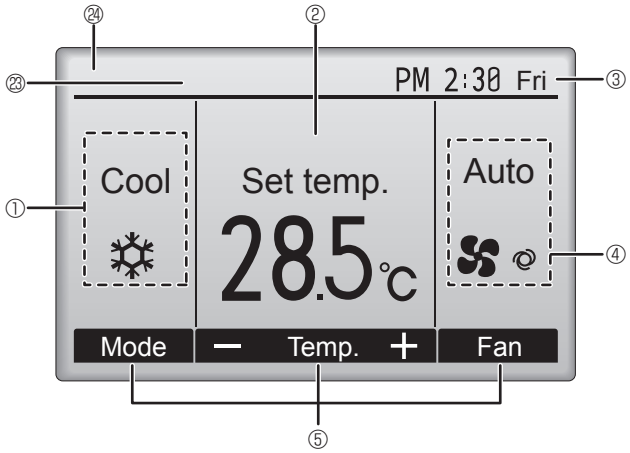
La schermata principale può essere visualizzata in due modi: “Completo” e “Base”. L’impostazione predefinita di fabbrica è “Completo”. Per passare alla modalità “Base”, cambiare l’impostazione nella schermata principale (Fare riferimento al manuale d’uso incluso con il regolatore a distanza senza fili.).

<Modalità completo>

* Sono visualizzate tutte le icone per la definizione.



<Modalità base>



① Modo operativo

② Temperatura preimpostata

③ Orologio

④ Velocità ventilatore

⑤ Guida alla funzione dei tasti

Visualizza le funzioni dei tasti corrispondenti.

⑥

Appare quando il funzionamento ON/OFF è controllato in maniera centrale.

⑦

Appare quando la modalità operativa è controllata in maniera centrale.

⑧

Appare quando la temperatura preimpostata è controllata in maniera centrale.

⑨

Appare quando la funzione reset del filtro è controllata in maniera centrale.

⑩

Indica quando è necessaria la manutenzione del filtro.

⑪ Temperatura ambiente

⑫

Appare quando i pulsanti sono bloccati.

⑬

Appare quando viene abilitata la funzione “On/Off Timer”, “Riduzione notturna”, o Timer “Auto-off”.

appare quando il timer viene disabilitato dal sistema di controllo centralizzato.

⑭

Appare quando è attivato il temporizzatore settimanale.

⑮

Appare quando le unità sono in modalità risparmio energetico. (Non apparirà on alcuni modelli di unità interne)

⑯

Appare quando le unità esterne sono in modalità silenziosa.

⑰

Appare quando il termistore integrato sul comando remoto è attivato per monitorare la temperatura ambiente (⑪).

appare quando il termistore nell’unità interna è attivato per monitorare la temperatura ambiente.

⑱

Indica l’impostazione del deflettore.

⑲

Indica l’impostazione del louver.

⑳

Indica l’impostazione della ventilazione.

㉑

Appare quando l’intervallo della temperatura preimpostata è limitato.

㉒

Viene visualizzato quando si esegue una funzione a risparmio energetico usando la funzione “3D i-see Sensor” (Sensore 3D i-see).

㉓ Controllo centralizzato

Viene visualizzato per un determinato periodo di tempo quando viene utilizzato l’elemento a controllo centralizzato.

㉔ Display errore preliminare

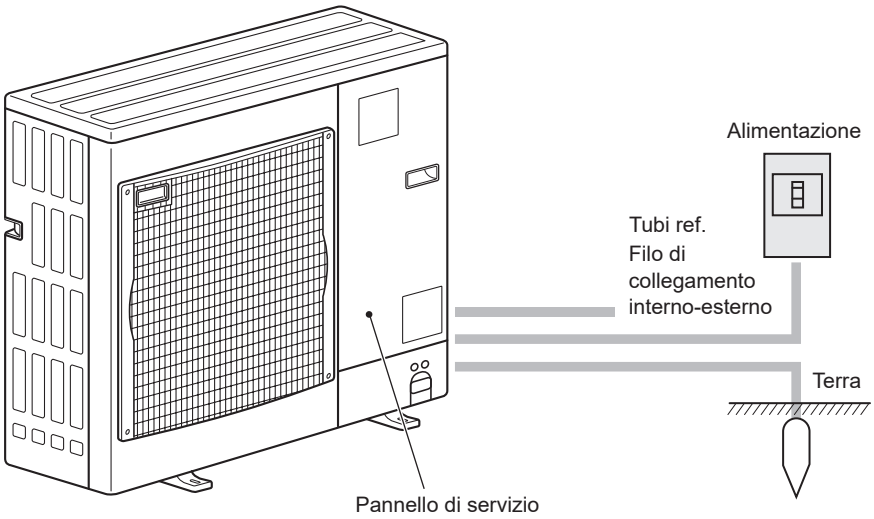
Viene visualizzato un codice di errore durante l’errore preliminare.

La maggior parte delle impostazioni (eccetto ON/OFF, modalità, velocità del ventilatore, temperatura) può essere eseguita dal menu principale.

it

2. Nomenclatura delle parti

■ **Unità esterna**



3. Funzionamento

■ **Per informazioni sul metodo di funzionamento, fare riferimento al manuale d'uso in dotazione con ogni telecomando.**

3.1. Accensione/Spegnimento

[ON]

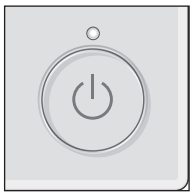


Premere il pulsante [ON/OFF].
La luce ON/OFF sarà verde e si avvierà il funzionamento.

Quando "illuminazione LED" è impostato su "No", la spia ON/OFF non si accende.

* Fare riferimento al manuale di installazione del telecomando a filo.

[OFF]



Premere di nuovo il pulsante [ON/OFF].
La luce ON/OFF si spegne e si arresta il funzionamento.

Nota:
Anche se si preme il pulsante ON/OFF subito dopo avere interrotto l'operazione in corso, il climatizzatore non si accenderà per circa 3 minuti. Ciò evita di danneggiare i componenti interni.

■ **Memoria stato operativo**

	Impostazione telecomando
Modo operativo	Modalità operativa prima dello spegnimento dell'unità
Temperatura preimpostata	Temperatura preimpostata prima dello spegnimento dell'unità
Velocità ventilatore	Velocità ventilatore prima dello spegnimento dell'unità

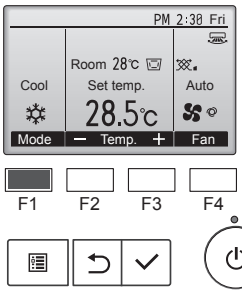
■ **Intervallo della temperatura preimpostata configurabile**

Modo operativo	Intervallo della temperatura preimpostata	
	Predefinito	Raffreddamento 14 °C *1 *2
Raffred/Deumid	19 – 30 °C	14 – 30 °C
Riscald	17 – 28 °C	17 – 28 °C
Auto	19 – 28 °C	17 – 28 °C
Ventilatore/Ventilazione	Non impostabile	Non impostabile

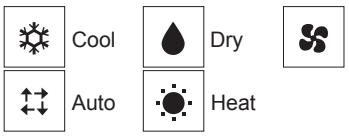
*1 È disponibile quando l'unità interna è collegata a una qualsiasi delle unità esterne in questione.
*2 È necessario cambiare l'impostazione delle funzioni. Fare riferimento al manuale di installazione per il metodo di impostazione.

it

3.2. Selezione delle modalità



Ogni pressione del pulsante [F1] commuta tra le seguenti modalità operative.
Selezionare la modalità operativa desiderata.

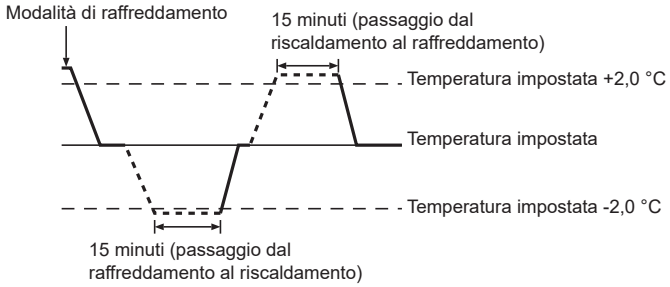


- Le modalità di funzionamento non disponibili per i modelli delle unità esterne non verranno visualizzate sul display.

Icona modalità lampeggiante e suo significato
L'icona modalità lampeggia quando le unità interne presenti nello stesso sistema di raffreddamento (collegato alla stessa unità esterna) sono già operative ma con modalità differente. In questo caso, il resto dell'unità nello stesso gruppo può essere azionata solo con la stessa modalità.

Funzionamento automatico
<Singolo set point>

- Sulla base della temperatura impostata, se la temperatura ambiente è troppo alta si avvia il funzionamento in raffreddamento; se è invece troppo bassa, si avvia il funzionamento in riscaldamento.
- Durante il funzionamento automatico, se la temperatura ambiente cambia e per 15 minuti supera di almeno 2,0 °C la temperatura impostata, il condizionatore passa al modo raffreddamento. Analogamente, se la temperatura ambiente resta per 15 minuti inferiore di almeno 2,0 °C alla temperatura impostata, il condizionatore passa al modo riscaldamento.



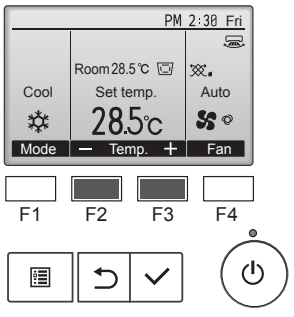
<Doppio set point>
Nota:

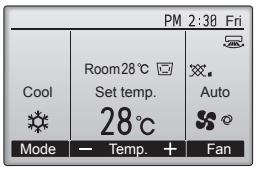
- **Potrebbe non essere possibile impostare questa funzione a seconda dell'unità esterna da collegare.**

Quando il modo operazione è impostato su modo "Auto" (imp. punto doppio), due temperature di preselezione (una per il raffreddamento e l'altra per il riscaldamento) possono essere impostate. A seconda on temperatura ambiente, l'unità interna funzionerà automaticamente in modo "Cool" (Raffred) o in modo "Heat" (Riscald) e manterrà la temperatura ambiente all'interno dell'intervallo di preselezione.
Per ulteriori dettagli sul funzionamento, fare riferimento al manuale d'uso del telecomando.

3.3. Impostazione della temperatura

<Cool (Raffred), Dry (Deumid), Heat (Riscald), e Auto>



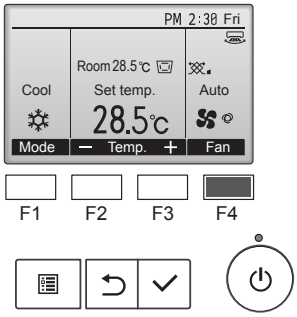


Esempio di visualizzazione
(Incrementi di 1 gradi centigradi)

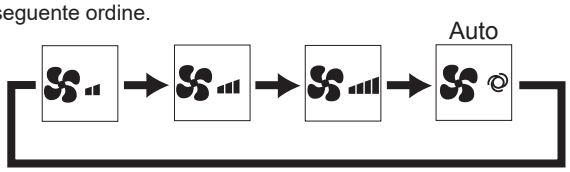
Premere il tasto [F2] per diminuire la temperatura preimpostata e il tasto [F3] per aumentarla.

- Fare riferimento alla tabella nella sezione 3-1 per l'intervallo di temperatura regolabile per le diverse modalità operative.
- L'intervallo di temperatura reimpostato non può essere configurato per il funzionamento Ventilatore/Ventilazione.
- La temperatura preimpostata sarà visualizzata in incrementi di 0,5 o di 1 gradi centigradi, o Fahrenheit, a seconda del modello di unità interna e del modo impostazione dello schermo sul controller remoto.
- Per impostare il raffreddamento a 14°C, vedere la sezione "Impostazioni di funzione" nel manuale di installazione.

3.4. Impostazione della velocità ventilatore



Premere il pulsante [F4] per scorrere le velocità del ventilatore nel seguente ordine.



- Le velocità del ventilatore disponibili dipendono dai modelli delle unità interne collegate.

Note:

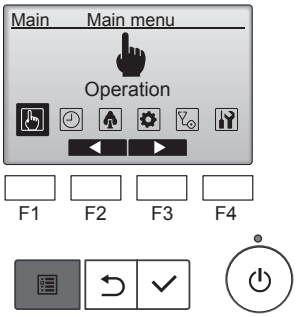
- **Il numero di velocità ventola disponibili dipende dal tipo di unità collegata.**
- **Nei seguenti casi, la velocità effettiva della ventola generata dall'unità sarà diversa dalla velocità visualizzata sul display del telecomando.**
  1. **Quando sul display viene visualizzata la modalità "Standby" o "Defrost" (Sbrinamento).**
  2. **Quando la temperatura dello scambiatore di calore è bassa nel modo riscaldamento (ad es. subito dopo l'avvio del funzionamento in riscaldamento)**
  3. **Nella modalità HEAT (Riscaldamento), quando la temperatura ambiente è superiore a quella impostata.**
  4. **Nella modalità COOL (Raffreddamento), quando la temperatura ambiente è inferiore rispetto alla temperatura impostata.**
  5. **Quando sull'unità è attiva la modalità DRY (deumidificazione).**

it

3.5. Impostazione della direzione del flusso d'aria

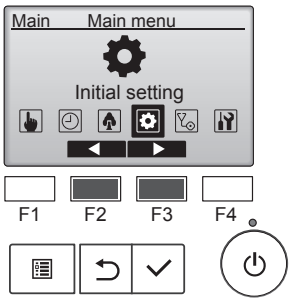
3.5.1 Navigazione all'interno del Menu principale

<Accesso al Menu principale>



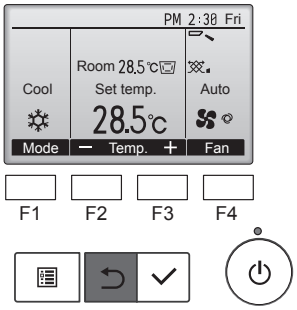
Premere il pulsante [MENU] sul display principale.
Appare il Menu principale.

<Selezione voce>



Premere [F2] per spostare il cursore a sinistra.
Premere [F3] per spostare il cursore a destra.

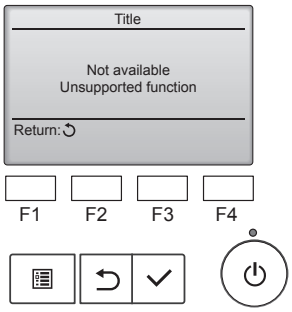
<Uscire dalla schermata Menu principale>



Premere in pulsante [INDIETRO] per uscire dal Menu principale e tornare alla schermata principale.

Se non viene toccato alcun pulsante per 10 minuti, lo schermo tornerà automaticamente alla schermata principale. Ogni impostazione non salvata andrà persa.

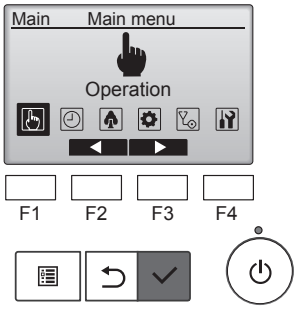
<Visualizzazione delle funzioni non supportate>



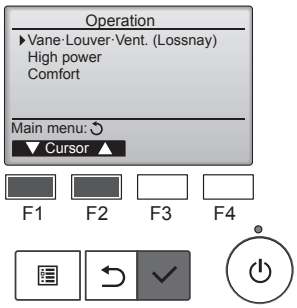
Il messaggio a sinistra appare se l'utente seleziona una funzione non supportata dal modello dell'unità interna corrispondente.

3.5.2 Deflettore·Recup (Lossnay)

<Accesso al menu>

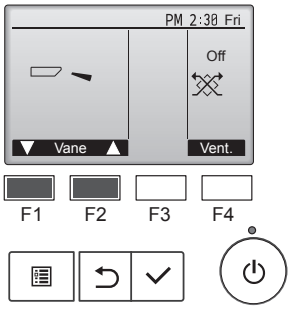


Selezionare “Operation” (Funzionamento) dal Menu principale (consultare 3.5.1) e premere il pulsante [SCEGLI].



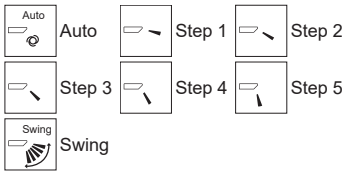
Selezionare “Vane·Louver·Vent. (Lossnay)” (Deflettore·Aletta·Vent. (Lossnay)) dal menu Operation, quindi premere il pulsante [SCEGLI].

<Impostazione del deflettore>



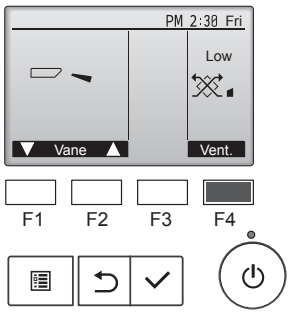
Premere il pulsante [F1] o [F2].

Premere il pulsante come indicato sopra per scorrere le seguenti opzioni di impostazione.



Selezionare “Swing” (Oscillaz) per spostare i deflettori su e giù automaticamente.
Se impostato da “Step 1” (Inclinaz 1) a “Step 5” (Inclinaz 5), il deflettore verrà posizionato all’inclinazione selezionata.

<Impostazione Vent.>

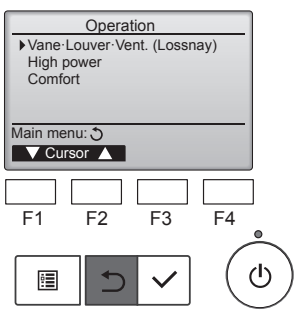


Premere il pulsante [F4] per scorrere le opzioni di impostazione della ventilazione tra “Off”, “Low” e “High”.
* Configurabile solo quando l’unità LOSSNAY è collegata.



- Il ventilatore su alcuni modelli interni può essere asservito con alcuni modelli di unità di ventilazione.

<Ritorno al Menu principale>



Premere il pulsante [INDIETRO] per tornare al Menu principale.

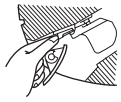
Nota:

- **Durante l’oscillazione, le indicazioni direzionali sullo schermo non vengono modificate in modo sincronizzato con le alette direzionali dell’unità.**
- **Le direzioni disponibili dipendono dal tipo di unità collegata.**
- **Nei seguenti casi, la direzione effettiva dell’aria sarà diversa da quella indicata sul display del telecomando.**
  1. **Quando sul display viene visualizzata la modalità “Standby” o “Defrost” (Sbrinamento).**
  2. **Subito dopo aver avviato la modalità di riscaldamento (quando il sistema è in attesa dell’attivazione della nuova modalità).**
  3. **Nella modalità di riscaldamento, quando la temperatura ambiente è superiore a quella impostata.**

<[Manuale] Per cambiare la direzione destra/sinistra del flusso d’aria>

* Il pulsante Louver non può essere utilizzato.

- Arrestare il funzionamento dell’unità e, spostando il deflettore, orientare il flusso nella direzione desiderata.



* Non impostare la direzione verso l’interno se l’unità di trova in modalità raffreddamento/riscaldamento. In caso contrario, esiste il rischio di condensa o gocciolamenti.

⚠ Cautela:

Per evitare di cadere, maneggiare l’unità in posizione di equilibrio.

3.6. Ventilazione

Per la combinazione LOSSNAY

■ Sono disponibili le 2 modalità di funzionamento seguenti.

- Funzionamento del ventilatore unitamente all’unità interna.
- Funzionamento indipendente del ventilatore.

Nota: (Per il regolatore a distanza senza fili)

- **L’opzione di funzionamento indipendente del ventilatore non è disponibile.**
- **Non viene visualizzata alcuna indicazione sul telecomando.**

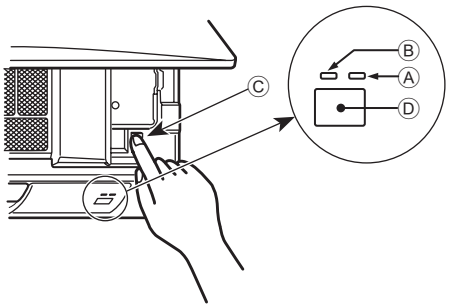
it

4. Timer

4.1. Per il regolatore a distanza con fili

■ Le funzioni del timer variano a seconda del tipo di telecomando in uso.
■ Per ulteriori dettagli sul funzionamento del telecomando, fare riferimento al relativo manuale d'uso in dotazione con ogni telecomando.

5. Funzionamento d'emergenza per il telecomando senza fili

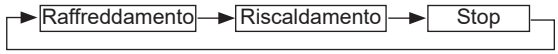


Quando non si può utilizzare il comando a distanza
Quando le batterie del telecomando si esauriscono oppure il telecomando si guasta, è possibile utilizzare l'apparecchio in modalità di emergenza mediante i tasti di emergenza sulla griglia.

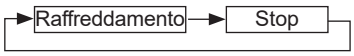
Ⓐ Spia DEFROST/STAND BY (Arancio)
Ⓑ Spia di funzionamento (Verde)
Ⓒ Interruttore del funzionamento di emergenza (riscaldamento/raffreddamento)
Ⓓ Ricevitore

- A ogni pressione dell'interruttore del funzionamento di emergenza, la modalità di funzionamento viene commutata.
- Controllare "COOL/HEAT" sul display del monitor di funzionamento (il display viene visualizzato di colore arancio per 5 secondi dopo la pressione dell'interruttore).

[Modelli a funzionamento combinato raffreddamento/riscaldamento]



[Modelli solo raffreddamento]



Display del monitor di funzionamento

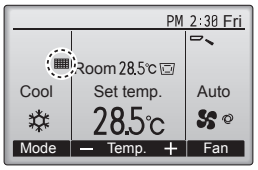
	VERDE	ARANCIO	
STOP	○	○	Il display viene visualizzato di colore arancio per 5 secondi dopo la pressione dell'interruttore come indicato a sinistra, quindi torna al display normale.
COOL	●	○	
HEAT	●	●	

○ Spento ● Acceso
* I dettagli sul funzionamento in modalità d'emergenza sono indicati sotto.

Modalità di funzionamento	COOL	HEAT
Temperatura impostata	24°C	24°C
Velocità di ventilazione	Alta	Alta
Direzione del flusso d'aria su/giù	Impostazioni 1	Impostazioni 4(5)

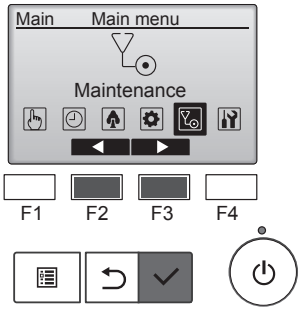
6. Cura e pulizia

■ Informazione filtro aria

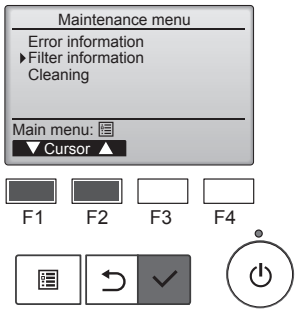


appare sulla schermata principale in modalità Completo quando è ora di pulire i filtri.

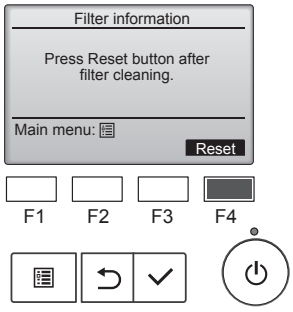
Lavare, pulire o sostituire i filtri quando appare il segnale. Consultare il manuale di installazione dell'unità interna.



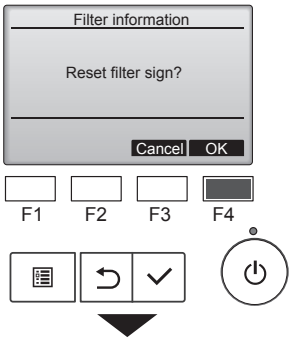
Selezionare "Maintenance" (Manutenzione) dal Menu principale, quindi premere il pulsante [SCEGLI].



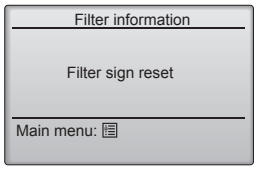
Selezionare "Filter information" (Informazioni filtro) dal menu "Maintenance" (Manutenzione), quindi premere il pulsante [SCEGLI].



Premere il pulsante [F4] per eseguire il reset del filtro.
Consultare le istruzioni dell'unità interna per la pulizia del filtro.

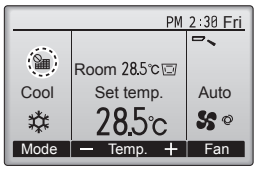


Selezionare "OK" con il pulsante [F4].



Viene visualizzata una schermata di conferma.

Navigazione all'interno delle pagine
- Per tornare al Menu principale ..... pulsante [MENU]
- Premere per tornare alla schermata precedente ..... pulsante [INDIETRO]



Quando appare nella schermata principale in modalità Completo, il sistema è controllato in maniera centrale e la segnalazione filtro non può essere ripristinata.

Se due o più unità interne sono collegate, la durata della pulizia del filtro per ogni unità può essere differente, secondo il tipo di filtro.

L'icona appare quando il filtro nell'unità principale deve essere pulito.

Quando la segnalazione del filtro è ripristinata, verrà ripristinata anche la durata operativa cumulativa di tutte le unità.

L'icona programmata per apparire dopo una certa durata dell'operazione, secondo la premessa che le unità interne sono installate in uno spazio con qualità dell'aria normale. Secondo la qualità dell'aria, il filtro potrebbe richiedere pulizia più frequente.

La durata cumulativa in cui i filtri devono essere puliti dipende dal modello.

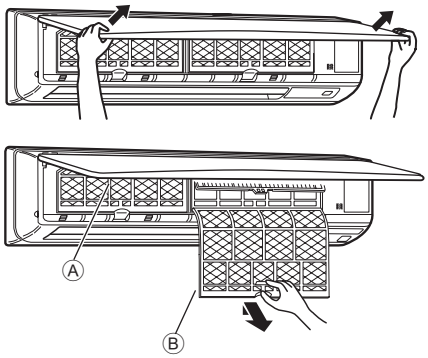
• Questa indicazione non è disponibile per il telecomando senza fili.

⚠ Cautela:

- **Rivolgersi a personale autorizzato per pulire il filtro.**

■ Pulizia dei filtri

- Pulire i filtri utilizzando un aspirapolvere. Qualora questo non sia disponibile, battere i filtri contro un oggetto solido per far partire la sporcizia e la polvere.
- Se i filtri sono particolarmente sporchi, lavarli in acqua tiepida. Accertarsi di sciacquare via completamente qualsiasi traccia di detergente e far asciugare completamente i filtri prima di rimetterli nell'unità.



① Con entrambe le mani, sollevare gli angoli inferiori della griglia di ingresso per aprire la griglia, quindi sollevare il filtro fino a bloccarlo in posizione.
② Tenere le maniglie del filtro e sollevare il filtro, quindi estrarlo verso il basso. (In due punti, a destra e a sinistra)
Ⓐ Griglia anteriore
Ⓑ Filtro

⚠ Cautela:

- **Non far asciugare i filtri alla luce diretta del sole o usando una sorgente di calore, come un elettroriscaldatore: questo potrebbe deformarli.**
- **Non lavare i filtri in acqua calda (sopra i 50°C), per non deformarli.**
- **Accertarsi che i filtri dell'aria siano sempre installati. La mancanza di detti filtri nell'unità può causare un cattivo funzionamento della stessa.**

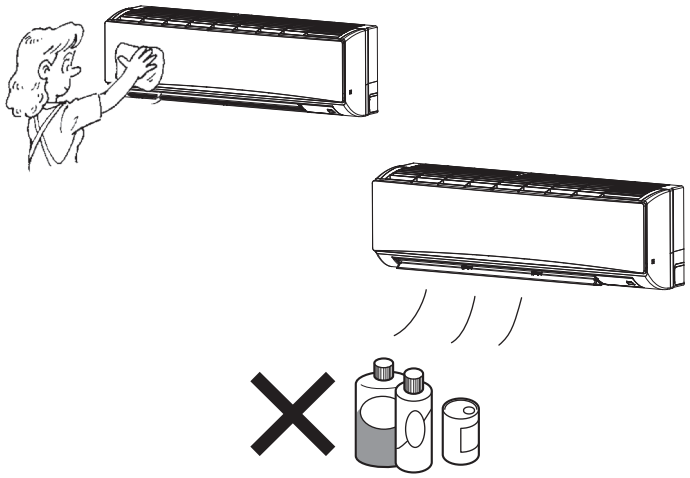
⚠ Cautela:

- **Prima di pulire l'unità, arrestare il funzionamento e staccare la corrente.**
- **Le sezioni interne sono dotate di filtri destinati a rimuovere la polvere dall'aria aspirata. Pulire i filtri usando i metodi mostrati nelle figure sopra.**

it

6. Cura e pulizia

■ **Pulizia dell’unità interna**



- Pulire la parte esterna dell’unità con un panno morbido, asciutto e pulito.
- In caso di sporcizia evidente, lavare con un detergente neutro da cucina diluito con acqua tiepida alla concentrazione indicata, quindi rimuovere il detergente con un asciugamano umido.

⚠ **Cautela:**
Non usare benzina, benzene, diluente, polvere abrasiva o qualsiasi tipo di detergente non neutro, dal momento che tali sostanze possono danneggiare l’involucro dell’unità.

7. Risoluzione dei problemi

Problemi?	Ecco la soluzione (l'unità funziona normalmente)
Il condizionatore d'aria non riscalda o non raffredda molto bene.	■ Pulire il filtro (quando il filtro è sporco o ostruito, il flusso d'aria viene ridotto). ■ Verificare la regolazione della temperatura ed eventualmente modificarla. ■ Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno all'unità esterna. L'ingresso o l'uscita aria dell'unità interna sono ostruiti? ■ È stata lasciata una porta o una finestra aperta?
All'inizio del funzionamento in riscaldamento, dall'unità interna non esce subito aria calda.	■ Inizia ad uscire aria calda quando l'unità interna si è riscaldata a sufficienza.
Mentre è attivo il modo riscaldamento, il condizionatore d'aria si arresta prima che venga raggiunta la temperatura ambiente impostata.	■ Quando la temperatura esterna è bassa e vi è molta umidità, sull'unità esterna può formarsi della brina. In questo caso, l'unità esterna esegue un'operazione di sbrinamento. Il normale funzionamento riprende dopo circa 10 minuti.
La direzione del flusso d'aria su/giù cambia durante il funzionamento, oppure non è possibile impostarla.	■ Durante il raffreddamento, le alette si spostano automaticamente nella posizione orizzontale (in basso) dopo 1 ora quando è selezionato il flusso d'aria verso il basso (orizzontale). Questo per impedire che si formi condensa che possa poi gocciolare dalle alette. ■ Durante il riscaldamento, le alette si spostano automaticamente nella posizione corrispondente al flusso d'aria orizzontale quando la temperatura del flusso d'aria è bassa o durante lo sbrinamento.
Quando si modifica la direzione del flusso d'aria su/giù, le alette si spostano sempre verso l'alto e verso il basso oltre la posizione impostata per poi arrestarsi sulla posizione.	■ Quando si modifica la direzione del flusso d'aria, le alette si spostano sulla posizione impostata dopo il rilevamento della posizione di base.
Si sente un rumore di acqua che scorre o a volte un sibilo.	■ È possibile avvertire questo tipo di rumori quando il refrigerante scorre all'interno del condizionatore o quando cambia il flusso del refrigerante.
Si sentono scoppiettii o scricchiolii.	■ È possibile udire questo tipo di rumori quando, in seguito all'espansione ed al restringimento dovuti agli sbalzi di temperatura, alcune parti sfregano l'una contro l'altra.
Si avverte un odore sgradevole nella stanza.	■ L'unità interna aspira aria contenente gli odori delle pareti, dei tappeti, dei mobili, nonché degli indumenti, quindi la riemette nella stanza.
Dall'unità interna fuoriesce una nebbiolina bianca.	■ Se la temperatura interna e l'umidità sono elevate, può prodursi questo fenomeno all'avvio del condizionatore. ■ Durante lo sbrinamento, il flusso d'aria fredda può soffiare verso il basso ed assumere l'aspetto di una nebbiolina.
Dall'unità esterna fuoriesce acqua o vapore.	■ Durante il funzionamento in raffreddamento può formarsi acqua che poi cola dai tubi di refrigerante e dalle guarnizioni. ■ Durante il funzionamento in riscaldamento, può formarsi acqua che cola dallo scambiatore di calore. ■ Durante il funzionamento in modo sbrinamento, l'acqua sullo scambiatore di calore evapora e può essere emesso vapore acqueo.
"⏻" Sul display del telecomando non appare l'indicatore di funzionamento.	■ Accendere l'interruttore. Sul display del telecomando appare " ⏻ ".
Quando si riavvia il condizionatore d'aria subito dopo averlo spento, il condizionatore non funziona nemmeno se si preme il pulsante ON/OFF.	■ Attendere circa 3 minuti. (il funzionamento viene bloccato per proteggere il condizionatore d'aria).
Il condizionatore d'aria entra in funzione senza che sia stato premuto il pulsante ON/OFF.	■ È stato impostato il timer di avvio? Premere il pulsante ON/OFF per arrestare il condizionatore. ■ Il condizionatore d'aria è collegato ad un telecomando centrale? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria. ■ Sul display del telecomando appare l'indicazione "⏻" ? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria. ■ È stata impostata la funzione di ripresa automatica dopo le interruzioni di corrente? Premere il pulsante ON/OFF per arrestare il condizionatore.
Il condizionatore d'aria si arresta senza che sia stato premuto il pulsante ON/OFF.	■ È stato impostato il timer di arresto? Premere il pulsante ON/OFF per riavviare il condizionatore. ■ Il condizionatore d'aria è collegato ad un telecomando centrale? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria. ■ Sul display del telecomando appare l'indicazione "⏻" ? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria.
Non si riesce ad impostare il funzionamento del timer con il telecomando.	■ Le impostazioni del timer sono valide? Se è possibile impostare il timer, sul display del telecomando appare l'indicazione , o .
Sul display del telecomando appare il messaggio "Please Wait" (prego attendere).	■ Sono in fase di esecuzione le impostazioni iniziali. Attendere circa 3 minuti.
Sul display del telecomando appare un codice di errore.	■ Sono entrati in funzione i dispositivi di sicurezza che proteggono il condizionatore d'aria. ■ Non tentare di procedere da sé alla riparazione. Spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione e rivolgersi al concessionario. Indicare al concessionario il nome del modello e le informazioni visualizzate sul display del telecomando.
Si sente un rumore di acqua che cola o di un motore in funzione.	■ All'arresto del funzionamento in raffreddamento, la pompa di drenaggio si attiva e poi si arresta. Attendere circa 3 minuti.

it

7. Risoluzione dei problemi

<table>
<tr><th>Problemi?</th><th>Ecco la soluzione (l’unità funziona normalmente)</th></tr>
<tr><td>Il rumore emesso è superiore a quanto indicato nelle specifiche tecniche.</td><td>■ Il livello di rumorosità del funzionamento all’interno è influenzato dall’acustica del locale, come indicato nella seguente tabella, e risulta superiore a quanto indicato nelle specifiche perché il valore è stato misurato in una stanza priva di echi.
<table>
<tr><td></td><td>Stanze con un alto livello di assorbimento sonoro</td><td>Stanze normali</td><td>Stanze con un basso livello di assorbimento sonoro</td></tr>
<tr><td>Esempi di diversi locali</td><td>Studio di trasmissione, studio di incisione, ecc.</td><td>Reception, atrio di albergo, ecc.</td><td>Ufficio, stanza d’albergo</td></tr>
<tr><td>Livelli di rumore</td><td>Da 3 a 7 dB</td><td>Da 6 a 10 dB</td><td>Da 9 a 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Sul display del telecomando senza fili non è visualizzato nulla, il display è molto debole, oppure l’unità interna riceve i segnali solo se il telecomando è molto vicino.</td><td>■ Le batterie sono quasi esaurite.
Sostituire le batterie e premere il pulsante Reset.
■ Se continua a non apparire nulla nonostante siano state sostituite le batterie, assicurarsi che le batterie siano inserite nelle direzioni giuste (+, –).</td></tr>
<tr><td>Dopo l’installazione/sostituzione della batteria del telecomando, non è possibile utilizzare parte delle funzioni.</td><td>■ Verificare che l’impostazione dell’orologio sia stata completata. Se l’impostazione dell’orologio non è terminata, completarla.</td></tr>
<tr><td>La spia di funzionamento accanto al ricevitore del telecomando senza fili dell’unità interna lampeggia.</td><td>■ Si è attivata la funzione di autodiagnosi per proteggere il condizionatore d’aria.
■ Non tentare di procedere da sé alla riparazione.
Spegnere immediatamente l’interruttore di alimentazione e rivolgersi al concessionario. Non dimenticare di specificare il nome del modello al concessionario.</td></tr>
<tr><td>L’unità interna non attiva si riscalda ed emette un rumore di acqua che scorre.</td><td>■ Una piccola quantità di refrigerante continua a scorrere nell’unità interna anche quando non è in funzione.</td></tr>
</table>

8. Specifiche tecniche

■ **Serie PKA-M·KA(L)**

it

Modello		60	71	100
Alimentazione (Voltaggio/Frequenza)	<V/Hz>	~/N 230/50, 230/60		
Potenza nominale (solo unità int.)	<kW>	0,06	0,06	0,08
Corrente nominale (solo unità int.)	<A>	0,43	0,43	0,57
RISCALDAMENTO	<kW>	–	–	–
Dimensione (Altezza)	<mm>	365		
Dimensione (Larghezza)	<mm>	1170		
Dimensione (Spessore)	<mm>	295		
Portata flusso d’aria (Bassa-Media-Alta)	<m^3/min>	18-20-22		20-23-26
Livello sonoro (Basso-Media-Alto)	<dB>	39-42-45		41-45-49
Peso netto	<kg>	21		

Modello				60	71	100
Capacità di raffreddamento	sensibile	$P_{nom,raffr}$	<kW>	5,16	5,53	7,30
	latente	$P_{nom,raffr}$	<kW>	0,84	1,57	2,70
Capacità di riscaldamento		$P_{nom,risc}$	<kW>	6,90	8,10	11,20
Potenza elettrica assorbita totale		P_{elettr}	<kW>	0,060	0,060	0,080
Livello di potenza sonora (per ogni impostazione di velocità, se pertinente)		L_{WA}	<dB>	58-61-64	58-61-64	58-61-65

(EU)2016/2281

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AB UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:
настоящим заявляет под свою исключительную ответственность, что кондиционер (-ы) и тепловой (-ые) насос (-ы) для использования в описанных ниже жилых, коммерческих и небольших складских и промышленных помещениях:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонер (-и) й тепловий (-і) насос (-и), описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термопомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:
niniejszym oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym opisane poniżej:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pienteollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare şi pompele de căldură descrise mai jos şi destinate utilizării în medii rezidenţiale, comerciale şi din industria uşoară:
kinnitab oma ainuvastutusel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-ītie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūknis(-ņi) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, PKA-M60KA*, PKA-M71KA*, PKA-M100KA*
PKA-M60KAL*, PKA-M71KAL*, PKA-M100KAL*
*** : , , 1, 2, 3, · · · , 9**

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/erfüllen.
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.
соответствуют положениям следующих законодательных актов Союза о гармонизации.
відповідають положенням вказаного далі законодавства Союзу щодо гармонізації.
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.
są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.
ovat unionin seuraavan yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.
spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.
sunt în conformitate cu dispoziţiile următoarei legislaţii de armonizare a Uniunii.
vastavad järgmiste Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive
2009/125/EC: Energy-related Products and Regulation (EU) No 206/2012

Issued:	**1 July, 2021**	**Tadashi SAITO**
THAILAND		**Manager Quality Assurance Department**

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Importer in European and surrounding region.

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Via Energy Park, 14 20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERI A.Ş
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul, Turkey

ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»
115114, Российская Федерация, г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 1, 5 этаж

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

VG79Y292W02